II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, forordning (EØF) nr. 1247/92 om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 samt forordning (EØF) nr. 1945/93 om ændring af forordning (EØF) nr. 1247/92

(94/C 143/08)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(94) 135 endelig udg. — 94/0111(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 21. april 1994)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, udarbejdet efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at foretage en række ændringer til forordning (EØF) nr. 1408/71 [1] og (EØF) nr. 574/72 [2], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1945/93 [3]; visse af disse ændringer skyldes ændringer, som medlemsstaterne har foretaget til deres lovgivning om social sikring; andre ændringer har teknisk karakter og har til formål at forbedre de nævnte forordninger;

i forbindelse med heltidsarbejdsløse arbejdstagere afholdes udgifterne til ydelser ved sygdom og moderskab, invaliditet, alderdom samt familieydelser af institutionen i bopælslandet (artikel 25, stk. 2, artikel 39, stk. 6, artikel 45, stk. 6 og artikel 72 a i forordning (EØF) nr. 1408/71), og denne institution er ligeledes kompetent for tilkendelse af ydelser ved arbejdsløshed (artikel 71 i samme forordning); ovennævnte bestemmelser i forordningen definerer den kompetente stat for tilkendelse af de pågældende ydelser og henviser til lovgivningen i den således udpegede medlemsstat; der kan konstateres en lakune i forbindelse med opkrævning af bidrag til de nævnte ydelser, hvis der i den kompetente stats lovgivning er fastsat bestemmelser om et sådant bidrag med henblik på tilkendelse af ydelser ved arbejdsløshed; det er nødvendigt at udfylde denne lakune ved at indsætte en bestemmelse om, at bopælsstaten kan opkræve bidrag, hvis der i den nationale lovgivning er fastsat bestemmelser herom, forudsat at anvendelsen af denne lovgivning ikke er diskriminerende over for statsborgere fra andre medlemsstater og ikke er til hinder for arbejdskraftens frie bevægelighed;

det er påkrævet at garantere, at en familie ikke mister retten til familieydelser som følge af korte forældelsesfrister, ved at ændre artikel 86 i forordning (EØF) nr. 1408/71;

på grund af særegenheden ved boligydelsen, som er tilknyttet det nationale område, er det nødvendigt i en artikel 90 i forordning (EØF) nr. 1408/71 at præcisere, at denne ydelse kun udredes af bopælslandet;

for at opnå større effektivitet er det hensigtsmæssigt at samle alle overgangsbestemmelser om disse særlige ydelser af ikke-bidragspligtig karakter i en ny artikel 95 b i forordning (EØF) nr. 1408/71;

det er påkrævet at foretage en række ændringer til rubrik »G. Irland« og »L. Det Forenede Kongerige« i bilag I, afsnit II, til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at tage hensyn til den fortolkning, de irske og britiske myndigheder giver af udtrykket »familiemedlem«;

det er påkrævet i bilag IIa til forordning (EØF) nr. 1408/71, rubrik »B. Danmark«, at indsætte den faste

(1) EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.
(2) EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1.
(3) EFT nr. L 181 af 23. 7. 1993, s. 1.

revalideringsydelse, som er en særlig ydelse af ikke-bidragspligtig karakter, som ikke kan eksporteres;

i bilag IIa, rubrik »I. Luxembourg«, er det nødvendigt at lade dyrtidstillægget udgå, da dette ikke længere findes i luxembourgsk lovgivning;

som følge af en aftale, der er blevet indgået mellem de græske og tyske myndigheder, er det påkrævet at foretage en tilføjelse til bilag III, afsnit B, punkt 24, i forordning (EØF) nr. 1408/71;

det er påkrævet at tilpasse rubrik »F. Grækenland« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 som følge af en omstrukturering af socialforsikringen og forskellige ændringer, der er blevet foretaget til græsk lovgivning;

det er påkrævet at ændre artikel 17, stk. 2, og artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 574/72 for at udvide en særbestemmelse, som allerede gælder for de franske institutioner, til at omfatte de tyske institutioner, eftersom de forsikrede har mulighed for oftere at skifte kompetent sygeforsikringsinstitution;

der bør indsættes en ny artikel 87 i forordning (EØF) nr. 574/72 for at gøre det nemmere at anvende det nye stk. 2 i artikel 86 i forordning (EØF) nr. 1408/71 ved at fastsætte, at familien ikke skal refundere familieydelser, som med urette er blevet udbetalt af en institution, når denne samme familie af den kompetente institution ikke har fået udbetalt det skyldige ydelsesbeløb;

det er påkrævet at ændre artikel 95 i forordning (EØF) nr. 574/72 for at bevare en ligevægt mellem det beløb, som medlemsstaternes institutioner skal refundere, og de faktiske udgifter, de har afholdt;

det er nødvendigt at ændre udformningen af artikel 107, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til de ændringer, der er blevet foretaget ved forordningerne (EØF) nr. 2195/91, (EØF) nr. 1248/92 og (EØF) nr. 1249/92;

på grund af administrative ændringer i Danmark er det nødvendigt at tilpasse rubrik »B. Danmark« i bilag 2, 3, 4 og 10 til forordning (EØF) nr. 574/72;

det er nødvendigt at tilpasse punkt 13 »Danmark-Spanien« og punkt 15 »Danmark-Grækenland« i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til de aftaler, som disse medlemsstater har indgået;

det er ligeledes påkrævet at ændre bilag 5 som følge af en aftale, der i henhold til artikel 36, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet indgået mellem Grækenland og Nederlandene;

det er påkrævet at tilpasse rubrik »A. Belgien« i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at anføre den i nævnte forordnings artikel 10b omhandlede kompetente institution;

som følge af en administrativ omstrukturering af sygeforsikringen i Luxembourg er det påkrævet at ændre optegnelserne i rubrik »I. Luxembourg« i bilag 2, 3, 4, 9 og 10 til forordning (EØF) nr. 574/72;

eftersom betegnelsen for de nederlandske arbejdsråd er blevet ændret, er det påkrævet at tilpasse rubrik »J. Nederlandene« i bilag 2, 3 og 4 til forordning (EØF) nr. 574/72;

artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1247/92 og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1945/93 bør udgå, da indholdet af disse artikler anføres i selve forordning (EØF) nr. 1408/71; det er derfor nødvendigt at omnummerere henholdsvis artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1247/92 og artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1945/93 og at ophæve punkt 10 i sidstnævnte artikel, som henviser til de bestemmelser, der udgår —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1) Følgende artikel 25a indsættes efter artikel 25:

»*Artikel 25a*

Bidrag fra helt arbejdsløse arbejdstagere

Institutionen i en medlemsstat, som udreder naturalydelser og kontantydelser til de i artikel 25, stk. 2, omhandlede arbejdsløse, og som anvender en lovgivning, som indeholder bestemmelser om opkrævning af bidrag fra arbejdsløse til dækning af ydelser ved sygdom og moderskab, har ret til at opkræve disse bidrag i overensstemmelse med bestemmelserne i den for institutionen gældende lovgivning.«

2) Artikel 39 ændres således:

I stk. 6 indsættes efter første afsnit følgende afsnit:

»Hvis der i den lovgivning, som denne institution anvender, er fastsat bestemmelser om opkrævning af bidrag fra arbejdsløse til dækning af ydelser ved invaliditet, har institutionen ret til at opkræve disse bidrag i overensstemmelse med bestemmelserne i den for denne institution gældende lovgivning.«

3) Artikel 45 ændres således:

Efter første punktum i stk. 6 indsættes følgende afsnit:

»Hvis der i den lovgivning, som denne institution anvender, er fastsat bestemmelser om opkrævning af bidrag fra arbejdsløse til dækning af pensioner ved alderdom og dødsfald, har institutionen ret til at opkræve disse bidrag i overensstemmelse med bestemmelserne i den for institutionen gældende lovgivning.«

4) Artikel 72a ændres således:

Følgende stykke indsættes:

»Hvis der i den lovgivning, som denne institution anvender, er fastsat bestemmelser om opkrævning af bidrag fra arbejdsløse til dækning af familieydelser, har institutionen ret til at opkræve disse bidrag i overensstemmelse med bestemmelserne i den for institutionen gældende lovgivning.«

5) Artikel 86 ændres således:

Den nuværende tekst bliver stk. 1, og følgende stk. 2 indsættes:

»2. Såfremt en ansøgning om familieydelser er blevet indgivet i en medlemsstat, som ikke har forrang som den kompetente stat, anses den dato, hvor denne første ansøgning er blevet indgivet, som datoen for dens indgivelse til den kompetente myndighed, institution eller domstol, forudsat at en ny ansøgning indgives i den medlemsstat, som har forrang som den kompetente stat. Sidstnævnte ansøgning skal indgives inden for ét år efter, at der er givet afslag på den første ansøgning.

Første punktum finder kun anvendelse, hvis den person, der har indgivet den første ansøgning, er et familiemedlem med potentiel ret til ydelser.«

6) Følgende artikel 90 indsættes:

»*Artikel 90*

Boligydelse

Der udbetales kun boligydelser i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område den pågældende er bosat. Ydelserne udredes af institutionen på bopælsstedet og for denne institutions regning.«

7) Følgende artikel 95b indsættes:

»*Artikel 95b*

1. Forordning (EØF) nr. 1247/92 giver ikke ret til ydelser for noget tidsrum, der ligger forud for den 1. juni 1992.

2. Enhver bopæls- eller beskæftigelsesperiode eller periode med selvstændig erhvervsvirksomhed, der er tilbagelagt efter en medlemsstats lovgivning forud for den 1. juni 1992, skal medregnes ved afgørelsen af ret til ydelser efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1247/92.

3. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 1 kan rettigheder tilkendes i medfør af forordning (EØF) nr. 1247/92, også selv om de vedrører en begivenhed, der er indtrådt før den 1. juni 1992.

4. Enhver særlig ikke-bidragspligtig ydelse, som på grund af den pågældendes nationalitet ikke er blevet udbetalt, eller som har været stillet i bero, skal efter ansøgning fra den pågældende udbetales eller genindføres med virkning fra den 1. juni 1992, medmindre tidligere anerkendte rettigheder har givet anledning til udbetaling af en kapitalydelse.

5. De rettigheder, der tilkommer personer, som før den 1. juni 1992 har fået tilkendt en pension, kan efter ansøgning fra den pågældende tages op til revision under hensyntagen til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1247/92.

6. Indgives den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede ansøgning inden udløbet af to år efter den 1. juni 1992, erhverves rettighederne i medfør af forordning (EØF) nr. 1247/92 med virkning fra dette tidspunkt, uden at nogen medlemsstats lovbestemmelser om bortfald eller forældelse af rettigheder kan gøres gældende over for de pågældende.

7. Indgives den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede ansøgning efter udløbet af to år efter den 1. juni 1992, erhverves de rettigheder, som ikke er bortfaldet eller forældet, fra tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen, medmindre der efter en medlemsstats lovgivning gælder gunstigere regler.

8. Anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1247/92 kan ikke medføre, at ydelser, som før den 1. juni 1992 var blevet tilkendt af medlemsstaternes kompetente institutioner i henhold til afsnit III i forordning (EØF) nr. 1408/71, og som er omfattet af sidstnævnte forordnings artikel 10, bortfalder.

9. Anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1247/92 kan ikke medføre afslag på ansøgning om en særlig ikke-bidragspligtig ydelse, der tilkendes som et pensionstillæg, når den pågældende opfyldte betingelserne for tilkendelse af den nævnte ydelse før den 1. juni 1992, selv om han var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat, forudsat at ansøgningen indgives inden for fem år efter den 1. juni 1992.

10. Uanset bestemmelserne i stk. 1 skal enhver særlig ikke-bidragspligtig ydelse, som tilkendes som et pensionstillæg, og som på grund af den pågældendes bopæl i en anden medlemsstat end den kompetente stat ikke har været fastsat, eller hvis udbetaling har været stillet i bero, efter den pågældendes anmodning fastsættes eller udbetales på ny fra den 1. juni 1992, i førstnævnte tilfælde med virkning fra den dato, hvor ydelsen skulle have været fastsat, og i sidstnævnte tilfælde med virkning fra den dato, hvor ydelsen blev stillet i bero.

11. Når de i artikel 4, stk. 2a, omhandlede særlige ikke-bidragspligtige ydelser for samme periode og for én og samme person kan udredes i henhold til artikel 10a af den kompetente institution i den medlemsstat, hvor den pågældende er bosat,

og i henhold til denne artikels stk. 1 til 10 af den kompetente institution i en anden medlemsstat, kan den pågældende sammenlagt kun få udbetalt det højeste ydelsesbeløb, som han har ret til i henhold til en af de berørte lovgivninger.

12. Gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke, herunder navnlig reglerne i en eller flere medlemsstaters lovgivning om, at disse ydelser skal nedsættes, stilles i bero eller bortfalde, og tilkendelse af tillægsydelser, fastsættes efter fælles aftale af de berørte stater eller af deres kompetente myndigheder eller ved afgørelse truffet af Den Administrative Kommission.«

8) I bilag I, afsnit II, affattes rubrik »G. IRLAND« således:

»G. IRLAND:

Ved afgørelse af, om der er ret til naturalydelser ved sygdom og moderskab i henhold til forordningen, betyder udtrykket »familiemedlem« enhver person, over for hvem arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende anses for at have forsørgerpligt i medfør af lovene om sundhedsvæsen af 1947 til 1970 (Health Acts 1947-1970).«

9) I bilag I, afsnit II, affattes rubrik »L. DET FORENEDE KONGERIGE« således:

»L. DET FORENEDE KONGERIGE:

Ved afgørelse af, om der er ret til naturalydelser, betyder udtrykket »familiemedlem«:

1. I forbindelse med lovgivningen i Storbritannien eller Nordirland,

1) en ægtefælle, forudsat at

a) arbejdstageren

i) bor sammen med ægtefællen, eller

ii) bidrager til ægtefællens underhold, og

b) ægtefællen ikke

i) har lønindtægt, eller

ii) oppebærer en social sikringsydelse eller en pension på grundlag af ægtefællens egen forsikring

2) en person, der har forsørgerpligt over for et barn, forudsat at

a) arbejdstageren

i) bor sammen med den pågældende i et ægteskabslignende forhold, eller

ii) bidrager til den pågældendes underhold, og

b) den pågældende ikke

i) har lønindtægt, eller

ii) oppebærer en social sikringsydelse eller en pension på grundlag af den pågældendes egen forsikring

3) et barn, for hvem arbejdstageren får eller kunne få udbetalt børnetilskud.

2. I forbindelse med lovgivningen i Gibraltar, enhver person, over for hvem der består forsørgerpligt i medfør af anordning af 1987 (Medical (Group Practice Scheme) Ordinance 1987).«

10) Bilag IIa ændres således:

a) I rubrik »B. DANMARK« indsættes følgende bestemmelse: »Den faste revalideringsydelse, der udbetales i henhold til bistandsloven som hjælp til forsørgelse af personer under revalidering.«

b) I rubrik »I. LUXEMBOURG« udgår litra »a) Dyrtidstillæg (lov af 13. juni 1975)«. Litra b) og litra c) bliver henholdsvis litra a) og litra b).

11) I bilag III, afsnit B, affattes punkt 24 således:

»24. TYSKLAND — GRÆKENLAND

Protokol af 7. oktober 1991 sammenholdt med overeenskomsten mellem regeringen i Den Tyske Demokratike Republik og Den Hellenske Republik om regulering af spørgsmål vedrørende pension eller rente af 6. juli 1984.«

12) Bilag VI ændres således:

a) I rubrik »F. GRÆKENLAND« udgår stk. 3. Stk. 4 bliver stk. 3. Følgende to stykker indsættes:

»4. Såfremt det i henhold til bestemmelserne for de græske pensionsforsikringskasser (tillægspensionskasser) er muligt at anerkende tvungne forsikringsperioder, der er tilbagelagt inden for de græske forsikringsinstitutioner, med henblik på pensionsforsikring, gælder disse bestemmelser ligeledes for tvungne forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i alle andre medlemsstater, og nærmere bestemt for pensioner, som hører ind under denne forordnings saglige anvendelsesområde.

5. a) Arbejdstagere, som indtil den 31. december 1992 har været omfattet af den tvungne pensionsforsikring i en anden medlemsstat, og som for første gang efter den 1. januar 1993 bliver tvungent omfattet af den græske socialforsikring, anses i henhold til bestemmelserne i afsnit IV i lov nr. 2084/92 om bidrag (artikel 44 til 46) for »tidligere forsikrede«.

b) For arbejdstagere, som indtil den 31. december 1992 var omfattet af den tvungne pensionsforsikring i en anden medlemsstat, og som for første gang efter den 1. januar 1993 er blevet omfattet af den græske tvungne pensionsforsikring, gælder bestemmelserne i afsnit IV i lov nr. 2084/92 om erhvervelse af ret til pension og fastsættelse af ydelser (artikel 47 til 51), forudsat at sammenlægning af forsikringsperioder, der er tilbagelagt i en anden medlemsstat, er påkrævet for at erhverve ret til pension i henhold til græsk lovgivning.«

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1) Artikel 17, stk. 2, andet punktum, og artikel 30, stk. 1, sidste punktum, affattes således:

»Når denne attest udstedes af en tysk eller fransk institution, er den dog kun gyldig i ét år, regnet fra datoen for dens udstedelse, og skal fornyes hvert år.«

2) Efter artikel 86 indsættes artikel 87, som affattes således:

»*Artikel 87*

Anvendelse af forordningens artikel 86, stk. 2

Når en institution i et givet tidsrum har udbetalt familieydelser, som skulle have været udbetalt af en anden institution, skal der foretages en udligning mellem disse institutioner. Retten til familieydelser, som kan kræves udbetalt i den kompetente stat i henhold til denne stats lovgivning og i givet fald ved anvendelse af forordningens artikel 73 eller 74, anses for at svare til det beløb, der for samme tidsrum og for ét og samme familiemedlem er blevet udbetalt af den ikke-kompetente institution.«

3) Artikel 95 ændres således:

Efter stk. 4 indsættes følgende stk. 4a:

»4a. Ved anvendelsen af denne artikel anses to ægtefæller, som hver oppebærer en alderspension i henhold til en medlemsstats lovgivning, og som bor sammen i en anden medlemsstat, som én enkelt pensions- eller rentemodtager. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse, hvis de to ægtefæller indtil det tidspunkt, hvor de fik tilkendt ovennævnte pension, var berettiget til ydelser i deres egenskab af arbejdstagere.«

4) Artikel 107, stk. 1, affattes således:

»1. Ved anvendelse af følgende bestemmelser:

a) forordningens artikel 12, stk. 2, 3 og 4, artikel 14d, stk. 1, artikel 19, stk. 1, litra b), sidste punktum, artikel 22, stk. 1, nr. ii), sidste punktum, artikel 25, stk. 1, litra b), næstsidste punktum, artikel 41, stk. 1, litra c) og d), artikel 46, stk. 4, artikel 46a, stk. 3, artikel 50, artikel 52, litra b), sidste punktum, artikel 55, stk. 1, nr. ii), sidste punktum, artikel 70, stk. 1, første afsnit, artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii) og litra b), nr. ii), næstsidste punktum

b) gennemførelsesforordningens artikel 34, stk. 1, 4 og 5:

sker omregningen til en given national valuta af beløb udtrykt i en anden national valuta til den kurs, der i løbet af den i stk. 2 fastlagte referenceperiode beregnes af Kommissionen på grundlag af det månedlige gennemsnit af de valutakurser, som for vedkommende valutaer meddeles Kommissionen med henblik på anvendelsen af det europæiske monetære system.«

5) Bilag 2 ændres således:

a) Rubrik »B. DANMARK«:

i) I stk. 2, litra a), ændres udtrykket »Socialministeriet, København« til »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København«.

ii) I stk. 3, litra a), ændres udtrykket »Socialministeriet, København« til »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København«.

b) Stk. 1 og 6 i rubrik »L. LUXEMBOURG« affattes således:

»1. Sygdom og moderskab

a) Naturalydelser:	Den kompetente sygekasse og/eller Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie)
b) Kontantydelser:	Den kompetente sygekasse
6. Ydelser ved dødsfald	
Ved anvendelse af forordningens artikel 66:	Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie), Luxembourg.«

c) I rubrik »J. NEDERLANDENE« stk. 5, litra a) og litra b), ændres udtrykket »Raad van Arbeid (Arbejdsrådet)« til »Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank (Socialforsikringsbankens regionalkontor)«.

6) Bilag 3 ændres således:

a) I rubrik »B. DANMARK«, »I. Bopælsstedets institutioner«, litra b) og litra c), nr. i), ændres udtrykket »Socialministeriet, København« til »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København«.

b) I rubrik »I. LUXEMBOURG«, ændres punkt »1. Sygdom og moderskab«, således:

Teksten i højrekolonnen til litra a) ændres til »sygekassen for arbejdere og/eller Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie)«.

Teksten i højrekolonnen til litra b) ændres til »den kompetente sygekasse i henhold til luxembourgsk lovgivning, for så vidt angår den luxembourgske delpension og/eller Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie)«.

c) I rubrik »J. NEDERLANDENE«, punkt 3, litra c) ændres udtrykket »Bureau voor Duitse Zaken van de Vereniging van Raden van Arbeid (Kontoret for Tyske Anliggender under De Samvirkende Arbejdsråd), Nijmegen« til »Bureau voor Duitse zaken (Kontoret for Tyske Anliggender), Nijmegen«.

I stk. 5 ændres udtrykket »Raad van Arbeid (Arbejdsrådet)« til »Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank (Socialforsikringsbankens regionalkontor)«.

7) Bilag IV ændres således:

a) I rubrik »B. DANMARK«, punkt 1, 2, 3 og 5, ændres udtrykket »Socialministeriet, København« til »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København«.

b) I rubrik »I. LUXEMBOURG«, ændres stk. 1 og 6 således:

»1. Sygdom og moderskab:	Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie), Luxembourg.
6. Ydelser ved dødsfald:	
a) Ved anvendelse af forordningens artikel 66:	Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie), Luxembourg.
b) I de øvrige tilfælde:	Afhængigt af den forsikringsgren, der udreder ydelserne, de i stk. 1 og 3 omhandlede institutioner.«

c) I rubrik »J. NEDERLANDENE«, stk. 2, litra c), ændres udtrykket »Bureau voor Duitse Zaken van de Vereniging van Raden van Arbeid (Kontoret for Tyske Anliggender under De Samvirkende Arbejdsråd), Nijmegen« til »Bureau voor Duitse zaken (Kontoret for Tyske Anliggender), Nijmegen«.

8) Bilag 5 ændres således:

a) Punkt »13. DANMARK — SPANIEN« affattes således:

»Aftale af 1. juli 1990 om delvist afkald på refusion i henhold til forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, og gensidigt afkald på refusion i henhold til gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2.

(Delvist afkald på refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker

og erhvervssygdomme og afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol).«

b) Punkt »15. DANMARK — GRÆKENLAND« affattes således:

»Aftale af 8. maj 1986 om delvist afkald på refusion i henhold til forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, og gensidigt afkald på refusion i henhold til gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2.

(Delvist afkald på refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol).«

c) Punkt »49. GRÆKENLAND — NEDERLANDENE« affattes således:

»Brevveksling af 8. september 1992 og 30. juni 1993 om regler for refusion institutionerne imellem.«

9) Bilag 9 ændres således:

Rubrik »I. LUXEMBOURG« affattes således:

»Ved beregningen af den gennemsnitlige årlige udgift til naturalydelser tages samtlige sygekasser og Sygekassernes Landsforening i betragtning.«

10) Bilag 10 ændres således:

a) I rubrik »A. BELGIEN«, indsættes følgende punkt:

»1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 10b:

Arbejdstagere:	Den forsikringsinstitution, som den forsikrede har været tilsluttet
Selvstændige erhversdrivende:	Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de Sociaale Verzekeringen der Zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Socialforsikring af Selvstændige Erhvervsdrivende).«

Det nuværende punkt 1 bliver punkt 2, og de øvrige punkter omnummereres i overensstemmelse hermed.

b) Rubrik »B. DANMARK«:

i) I punkt 1, 2 og 3 ændres udtrykket »Socialministeriet, København« til »Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København«.

ii) Stk. 7, litra b), affattes således:

»b) Kontantydelser i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1, og ydelser i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 2, 3, 7 og 8:

Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.«

c) I rubrik »I. LUXEMBOURG«, ændres teksten til punkt 8 og 9, højre kolonne, under litra a), sygdom og moderskab, til »Sygekassernes Landsforening (Union des Caisses de Maladie), Luxembourg.«

Artikel 3

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1247/92 udgår. Artikel 3 bliver artikel 2.

Artikel 4

Artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1945/93 udgår. Artikel 4 bliver artikel 3. Den ændres således:

Stk. 10 udgår.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.